



長江運通卡  
American Express®  
Cheung Kong Card

## 精彩優惠及獎賞 全年盡享自在生活

您努力為摯愛建立一個夢想家園。長江運通卡為您帶來多項全年簽賬禮遇，讓您盡享優悠精彩生活。

您只需以長江運通卡於長江集團旗下的指定商號簽賬消費，即可盡享全年折扣優惠，而每HK\$1簽賬更可享2長江積分獎賞。憑簽賬積分換取禮品或現金禮券，樂享優悠生活。

有關各項優惠及獎賞的詳情，請致電長江運通卡會員熱線 2277 2180或瀏覽[www.americanexpress.com.hk](http://www.americanexpress.com.hk)。

## Amazing lifestyle privileges and rewards For you and your family all year round

You work hard to build a dream home for you and your family. The American Express Cheung Kong Card brings you a host of year-round privileges, making your everyday living even more enjoyable.

Simply spend with your Card to enjoy the attractive offers, and earn 2 Cheung Kong points for every HK\$1 spent at designated Cheung Kong establishments. Use your points to redeem attractive gifts or cash coupons under the Cheung Kong Rewards Program.



For details of the offers and rewards, please call the Cardmember Hotline at 2277 2180 or visit [www.americanexpress.com.hk](http://www.americanexpress.com.hk).

# 全年簽賬優惠 別具優勢

## Great Spending Advantages All Year Round

### 港島海逸君綽酒店 HARBOUR GRAND HONG KONG

- ◆ Harbour Grand Café 咖啡廳自助午餐及自助晚餐 85折優惠 (只限食品)
- ◆ 君綽軒午膳及晚膳85折優惠 (只限食品)
- ◆ Le 188° 餐廳及酒廊午膳及晚膳 (只限食品)、下午茶套餐85折優惠
- ◆ 「和」日本料理午膳及晚膳85折優惠 (只限食品)
- ◆ 大堂酒吧食品9折、所有飲品下午5時半後7折 (名貴烈酒及支裝洋酒除外) 及下午茶套餐85折優惠
- ◆ 蛋糕專櫃9折優惠
- ◆ 15% savings on lunch buffet and dinner buffet at Harbour Grand Café (on food only)
- ◆ 15% savings on lunch and dinner at Kwan Cheuk Heen (on food only)
- ◆ 15% savings on lunch and dinner (on food only) and afternoon tea sets at Le 188° Restaurant & Lounge
- ◆ 15% savings on lunch and dinner at Nagomi Japanese Restaurant (on food only)
- ◆ 10% savings on food, 30% savings on all beverages after 5:30pm (except premium spirits and bottled wine), and 15% savings on afternoon tea sets at Lobby Lounge
- ◆ 10% savings on cake counter
- 不適用於指定日子
- 其他條款及細則，請向有關商戶查詢
- Blackout dates apply
- Please refer to the merchant for details of Terms & Conditions



預訂電話 Reservation Hotline : 2121 2688

### 九龍海逸君綽酒店 HARBOUR GRAND KOWLOON

- ◆ The Promenade 自助午餐、自助晚餐、週末及公眾假期自助早午餐85折優惠
- ◆ 水雲間、炉端燒及Harbour Grill 午膳及晚膳85折優惠
- ◆ 咖啡閣9折優惠 (只限堂食)
- ◆ 海逸軒午膳及晚膳9折優惠 (貴賓房除外)
- ◆ 15% savings on lunch buffet, dinner buffet, weekend and public holiday brunch buffet at The Promenade
- ◆ 15% savings on lunch and dinner at Waterfront Bar & Terrace, Robotayaki and Harbour Grill
- ◆ 10% savings (dine-in only) at Corner Café
- ◆ 10% savings on lunch and dinner at Hoi Yat Heen (except private rooms)
- 不適用於指定日子
- 其他條款及細則，請向有關商戶查詢
- Blackout dates apply
- Please refer to the merchant for details of Terms & Conditions



預訂電話 Reservation Hotline : 2621 3188

### 8度海逸酒店 HARBOUR PLAZA 8 DEGREES

- ◆ 8度餐廳午市自選菜式、下午茶套餐、週末及公眾假期自助早午餐、平日半自助午餐 (週末及公眾假期除外) 及自助晚餐85折優惠 (只限食品)
- ◆ 池畔廊及花園茶座所有正價食品及飲品85折優惠
- ◆ 咖啡閣原個蛋糕85折優惠
- ◆ 15% savings on à la carte lunch, afternoon tea sets, weekend and public holiday brunch buffet, weekdays semi lunch buffet (except public holiday) and dinner buffet at Café 8 Degrees (on food only)
- ◆ 15% savings on all regular-priced food and beverages at The Pool Bar and Garden Terrace
- ◆ 15% savings on whole cakes at Café Corner
- 不適用於指定日子
- 其他條款及細則，請向有關商戶查詢
- Blackout dates apply
- Please refer to the merchant for details of Terms & Conditions



預訂電話 Reservation Hotline : 2126 1960

### 都會海逸酒店 HARBOUR PLAZA METROPOLIS

- ◆ 西餐廳、咖啡廊、千鶴日本料理、大堂吧及The Patio Bar 9折優惠 (只限食品)
- ◆ 10% savings (on food only) at Promenade Restaurant, Coffee Corner, Senzuru Japanese Restaurant, The Point and The Patio Bar
- 不適用於指定日子
- 其他條款及細則，請向有關商戶查詢
- Blackout dates apply
- Please refer to the merchant for details of Terms & Conditions



預訂電話 Reservation Hotline : 3160 6888

### 北角海逸酒店 HARBOUR PLAZA NORTH POINT

- ◆ 綠坊咖啡廳自助午餐9折及自助晚餐85折優惠
- ◆ 海逸軒中餐廳午市自選菜式9折及晚市自選菜式85折優惠
- ◆ The Point 大堂酒吧下午茶套餐9折優惠
- ◆ 10% savings on lunch buffet and 15% savings on dinner buffet at Greens Café
- ◆ 10% savings on à la carte lunch and 15% savings on à la carte dinner at Hoi Yat Heen Chinese Restaurant
- ◆ 10% savings on afternoon tea sets at The Point Lobby Lounge
- 不適用於指定日子
- 其他條款及細則，請向有關商戶查詢
- Blackout dates apply
- Please refer to the merchant for details of Terms & Conditions



預訂電話 Reservation Hotline : 2187 8888

## 嘉湖海逸酒店 HARBOUR PLAZA RESORT CITY

- ◆ 紐約紐約餐廳星期五TGIF半自助晚餐、週末自助午餐及自助晚餐85折優惠
- ◆ 15% savings on Friday TGIF semi dinner buffet, weekend lunch buffet and dinner buffet at New York New York Restaurant
- 不適用於指定日子
- 其他條款及細則，請向有關商戶查詢
- Blackout dates apply
- Please refer to the merchant for details of Terms & Conditions

預訂電話 Reservation Hotline : 2180 6688



## 豐澤 FORTRESS

- ◆ 惠顧滿HK\$2,000或以上可獲HK\$100優惠 (以單一正價貨品計算，指定產品種類及型號除外)
- ◆ HK\$100 savings upon purchase of HK\$2,000 or above (single fixed-price item only; selected models excluded)
- 詳情請向有關商戶查詢
- 不適用於香港國際機場及澳門分店
- Please refer to the merchant for more details
- Not applicable to outlets at Hong Kong International Airport and Macau

豐澤 FORTRESS

查詢電話 Enquiry Hotline : 2555 5788

## 九龍海灣酒店 KOWLOON HARBOURFRONT HOTEL

- ◆ Café D及DD Bar 9折優惠 (只限食品)
- ◆ 10% savings (on food only) at Café D and DD Bar
- 不適用於指定日子
- 其他條款及細則，請向有關商戶查詢
- Blackout dates apply
- Please refer to the merchant for details of Terms & Conditions

預訂電話 Reservation Hotline : 2186 9036



## 屈臣氏蒸餾水 WATSONS WATER

- ◆ 以9折訂購屈臣氏蒸餾水Wats-Touch冷熱水機(白色)連40張12公升家庭裝蒸餾水電子水券
- ◆ 10% savings on Watsons Water Wats-Touch Hot & Chilled Dispenser (White) with 40 junior carboy bottle (12L per bottle) eCoupons



堅持·突破

## 九龍酒店 THE KOWLOON HOTEL

- ◆ 中間道酒吧 (歡樂時段除外)、龍逸軒 (茶芥及餐前小食除外) 及倚窗閣9折優惠 (只限食品)
- ◆ 咖啡閣原個蛋糕9折優惠
- ◆ 10% savings (on food only) at The Middle Row Bar (except happy hours), Loong Yat Heen (except tea, condiments and pre-meal snacks) and The Window Café
- ◆ 10% savings on whole cakes at Coffee Corner
- 不適用於指定日子
- 其他條款及細則，請向有關商戶查詢
- Blackout dates apply
- Please refer to the merchant for details of Terms & Conditions



- 詳情及條款請向有關商戶查詢
- Please refer to the merchant for details and Terms & Conditions

查詢電話 Enquiry Hotline : 2660 6688

預訂電話 Reservation Hotline : 2929 2888

長江運通卡會員熱線  
American Express Cheung Kong Cardmember Hotline

**2277 2180**

#### 全年折扣優惠條款及細則：

1. 優惠有效期由2019年1月1日至12月31日(包括首尾兩天)。
2. 會員須於惠顧前出示長江運通卡並以其簽付所有賬項，方可獲享優惠。
3. 餐飲折扣/優惠並不適用於特價套餐、宴會、房間餐飲、到會、外賣、加一服務費、會議、婚宴、煙、酒、銷售品及其他特別推廣。
4. 餐飲折扣/優惠須預訂及視乎供應情況而定。
5. 優惠不可兌換現金、購買禮券或與其他優惠同時使用。
6. 所有產品、服務、諮詢及建議均由參與商戶負責提供予會員。美國運通國際股份有限公司(「美國運通」)並非該等產品及/或服務之供應者，亦不對其作出任何表述或保證。
7. 因享用產品及/或服務(包括但不限於直接或間接)而造成的損失或破壞，或人身傷害，美國運通概不負責，法律規定之責任除外。
8. 優惠供應商保留更改條款及細則之權利而不會作事先通知。
9. 如有任何爭議，美國運通與優惠供應商將保留最終決定權。
10. 條款及細則的中英文版如有任何差異，概以英文版為準。

#### Year-round Privileges Terms and Conditions:

1. Offers are valid from January 1 to December 31, 2019 (both dates inclusive).
2. To enjoy the offer, the American Express Cheung Kong Card must be presented in advance and all payment must be settled with the Card.
3. Food and beverage discounts are not applicable to special set menus, banqueting, private dining, outside catering, takeaway items, 10% service charge, meetings, wedding banquets, tobacco products, bottled wines, sales merchandise or any special promotions.
4. Advance reservation is required at the participating Food & Beverage outlets and subject to availability.
5. Offers cannot be redeemed for cash, used for the purchasing of cash coupons or used in conjunction with any other promotional and/or discount offers.
6. Participating merchants are solely responsible for all products, services, consultations and advice offered to Cardmembers. American Express International, Inc. ("American Express") is not the provider of any of these products and/or services herein and makes no representation or warranty in relation to the same.
7. American Express shall not be liable for any loss or damage whatsoever which is suffered (including but not limited to indirect or consequential loss), or for personal injury which is suffered or sustained, as a result of taking or using any of these products and/or services, except for any liability which cannot be excluded by law.
8. The offer providers reserve the right to change the terms and conditions without prior notice.
9. Should any dispute arise, the decision of American Express and the offer providers shall be final.
10. In the event of any inconsistency between the English and Chinese versions of these Terms and Conditions, the English version shall prevail.

#### 長江「理想生活」積分使用條款及細則：

1. 積分獎賞有效期由2019年1月1日至12月31日止(包括首尾兩天)。
2. 會員須於惠顧前出示長江運通卡並以其簽付所有賬項，方可獲享積分優惠。
3. 使用換領禮券須受列印於禮券上有關之條款及細則約束。
4. 積分獎賞不可折換現金。
5. 積分獎賞不可轉讓他人。
6. 每次只限使用換領禮券1張。
7. 積分獎賞不能與其他推廣、優惠及折扣同時使用。
8. 美國運通國際股份有限公司及參與商戶保留修訂優惠細則及條款，以及其一切事宜之最終決定權。
9. 條款及細則的中英文版如有任何差異，概以英文版為準。

#### Use of Cheung Kong Rewards Terms and Conditions:

1. Rewards offers are valid from January 1 to December 31, 2019 (both dates inclusive).
2. To enjoy the Rewards offers, the American Express Cheung Kong Card must be presented in advance and all payment must be settled with the Card.
3. The use of the redemption certificate is subject to the terms and conditions printed therein.
4. Rewards offers cannot be redeemed for cash.
5. Rewards offers are not transferable.
6. Only one cash coupon can be used per visit.
7. Rewards offers cannot be used in conjunction with other special promotions, offers and discounts.
8. American Express International, Inc. and the participating merchants reserve the right to change the Terms and Conditions and to make the final decision on all matters related to the offers.
9. In the event of any inconsistency between the English and Chinese versions of these Terms and Conditions, the English version shall prevail.

如不欲收取美國運通在香港之推廣郵件，請致電24小時會員服務熱線 2277 2180。

If you do not wish to receive any future promotional mailings from American Express, please call the 24-hour Cardmember Hotline on 2277 2180.

## 長江「理想生活」積分計劃2019 - 積分獎賞一覽

### The Cheung Kong Rewards Program 2019 - Rewards at a Glance

#### 屈臣氏 Watsons

積分 Points	1,000
編號 Code	0217 8880
獎賞 Reward	屈臣氏HK\$50現金券 Watsons HK\$50 Cash Coupon

- 合資格單一簽賬購物滿HK\$500或以上方可使用現金券
- 現金券會連同取消或退款之簽賬一併取消或退回。所有分拆簽賬的交易恕不接受
- 現金券不適用於屈臣氏會員購物日、屈臣氏品牌購物日及屈臣氏電子商店
- 現金券不適用於購買現金禮券、繳付電話費、電話卡/電話卡增值服務、八達通增值服務、公價產品、換購產品、超級火熱價產品、啟泰專櫃、同仁堂安宮牛黃丸、中醫及營養師服務、藥房處方產品、酸立通、所有靈芝蟲草產品、燕之家專櫃、成人營養奶粉產品、全線白蘭氏產品、維柏健、澳洲幫骨、全線雪肌蘭、全線SK-II、所有美容專櫃及初生嬰兒奶粉
- 環保徵費為政府稅項、使用購物現金禮券及其他折扣所扣減之金額不會被計算入合資格單一簽賬內
- Cash coupon can be used upon any eligible single purchase of HK\$500 or more
- Cash coupon will be cancelled or returned along with any cancelled or reversed transactions. Split sales are not eligible
- Cash coupon is not applicable to be used on Watsons Member Day, Watsons Own Brand Day and at Watsons eStore
- The cash coupon is not applicable to the purchase of gift vouchers, phone bill payment, prepaid phone cards or phone card reload services, Octopus Card reload services, fixed price product, redeemable products, Super Red Hot Deal items, Kai Tai counters, An Kung Niu Huang Wan, Chinese medicine practitioner and dietitian service, prescription products at pharmacy counters, Sornado, Lingzhi and Cordyceps products, Home of Swallow counters, adult milk powder, whole Brand's bird's nest & chicken essence range, Webber Natural, Miraco, Squina products, SK-II products, all cosmetics counters and infant milk powder
- The environmental levy imposed by Government, amounts settled by gift vouchers or saved under discount privileges will be excluded from the eligible single transaction amount under this Promotion



#### 百佳超級市場 PARKnSHOP

積分 Points	1,600
編號 Code	0602 8838
獎賞 Reward	百佳超級市場HK\$20現金券 PARKnSHOP HK\$20 Cash Coupon

- 惠顧滿HK\$400或以上方可使用
- Can be used upon any purchase of HK\$400 or more



更多優惠將陸續送上！ Watch out for more new offers！